



Año 6 - Clase 13 - "El" objetivo de Rotary (corresponde al 4 de febrero de 2008)

Rotary destina el mes de enero a la **concienciación rotaria** (no es concientización y para una mejor interpretación ver una clase anterior en http://www.aprendamosrotary.org.ar/clases/clase26_2.pdf), así como los rotarios del cono sur destinan igual mes para tomarse **vacaciones**.

Es por ello que desde el 22 de diciembre del año pasado la Escuela Rotaria estuvo "cerrada" por vacaciones. Para retomar el ritmo, hemos solicitado la colaboración del **PDG D 4340 Fernando Amengual del Campo**, socio del RC San Bernardo, Chile, un estudioso de Rotary, quien en pocas líneas nos instruirá sobre "**el**" **objetivo de Rotary y las modificaciones de traducción al español, aprobadas por la Directiva de RI, todo a pedido del Consejo de Legislación 2007 (resolución 143)**. Adelante Fernando:

*"Pocas palabras se han dicho o se han escrito sobre la **modificación de traducción al español** aprobada por la Directiva de RI, en noviembre último, al Objetivo de Rotary.*

Primeramente debemos recordar que el Objetivo de Rotary es uno sólo, muchas veces escuchamos decir los "objetivos de Rotary", lo cual constituye un error.

*El Objetivo es: **ESTIMULAR Y FOMENTAR EL IDEAL DE SERVICIO COMO BASE DE TODA EMPRESA DIGNA**, en cualquiera de los ámbitos en que desarrollan sus actividades los rotarios, los clubes, los Distritos y R.I. Como consecuencia de ello, y en forma particular y especial, **cumplir con sus cuatro elementos explicativos**, los que se derivan de lo principal.*

Al respecto, la Directiva de R.I. "acordó que los cuatro elementos explicativos del Objetivo de Rotary poseen la misma importancia y que las actividades tendientes a promover uno u otro deberán desarrollarse al mismo tiempo".

La misión de Rotary International es justamente brindar el apoyo necesario a los clubes miembros para que logren el Objetivo de Rotary.

*Los Lemas y Mensajes Presidenciales, los acuerdos de la Directiva de R.I., los diversos eventos de capacitación que se realizan a todo nivel, los programas de Rotary y de La Fundación Rotaria, los procedimientos administrativos, la labor de los funcionarios de R.I. y otros, están encaminados al cumplimiento del **Objetivo de Rotary**, única meta a la cual se debe aspirar.*

El Objetivo de Rotary no siempre se ha presentado de la manera como lo conocemos hoy. En los Estatutos originales de Rotary de 1906 tenía tres objetivos: Promover los intereses en los negocios; Promover buen compañerismo y Fomentar la solución a los problemas de la comunidad.

En 1910, Rotary tenía cinco objetivos, para darle un mayor énfasis al crecimiento de Rotary. En 1915, había seis objetivos. En 1918 se volvieron a escribir los objetivos y se redujeron a cuatro. En 1922 aumentaron nuevamente a seis y fueron revisados otra vez en 1927.

Finalmente, en la Convención Mundial de R.I. en México en 1935, estos seis objetivos se redujeron a cuatro. El último cambio significativo se dio en 1951, cuando estos objetivos fueron revisados y convertidos en un solo objetivo, que se manifiesta en sus 4 diferentes elementos explicativos. El Ideal de Servicio es la frase clave en el Objetivo de Rotary.

*La traducción modificada que la Directiva ha aprobado se refiere al primer elemento explicativo, que figuraba como: "EL CONOCIMIENTO MUTUO Y LA AMISTAD COMO OCASIÓN DE SERVIR", con la modificación aprobada por la Directiva el punto primero quedó como sigue: "**EL DESARROLLO DEL CONOCIMIENTO MUTUO COMO OCASIÓN DE SERVIR**".*

*Los otros tres elementos, en su traducción, **no fueron modificados** y quedaron :*

- Segundo: La observancia de elevadas normas de ética en etc. etc.
- Tercero: La puesta en práctica etc.
- Cuarta: La comprensión, la buena fe etc.